

Porównanie tłumaczeń Przysłów 5:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Z dala od niej niech biegną twoje drogi i nie zbliżaj się do wejścia jej domu,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Trzymajcie się od niej z daleka! Nie podchodźcie do wejścia jej domu!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oddal od niej swą drogę i nie zbliżaj się do drzwi jej domu;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Oddal od niej drogę twoją, a nie przybliżaj się ku drzwiom domu jej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Oddal od niej drogę twoją a nie przybliżaj się ku drzwiom domu jej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Idź drogą swą od niej daleko, pod drzwi jej domu nie podchodź,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Daleko od niej chodź swoją drogą i nie zbliżaj się do drzwi jej domu,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Trzymaj się z dala od niej, nie zbliżaj się do drzwi jej domu,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niech twoja noga omija ją z daleka, nie zbliżaj się do drzwi jej domu,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niech droga twoja omija ją z daleka, nie zbliżaj się do drzwi jej domu,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Далекою від неї зроби твою дорогу, не наближайся до дверей її домів,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oddalaj od niej twą drogę i nie zbliżaj się do drzwi jej domu;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Niech twoja droga biegnie z dala od niej i nie zbliżaj się do wejścia do jej domu,